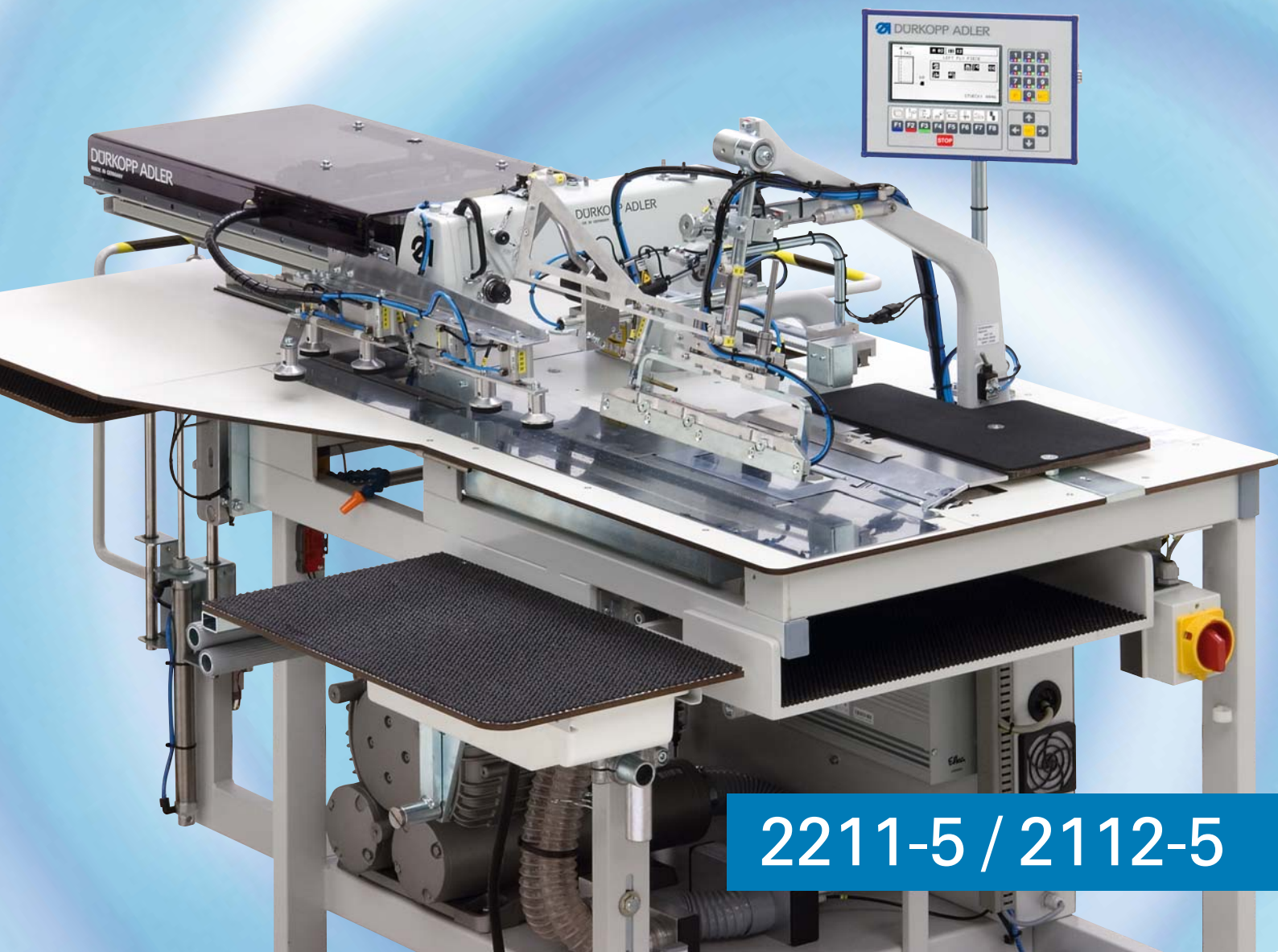

Nähanlagen zum Anknappen von Hosenschlitzleisten, Flügeltaschen und Taschenbesetzen

Sewing units for felling trousers flies, wing pockets and pocket facings

Unités de couture pour rabattre des bragues de pantalon, des poches à l'italienne et des garnitures



2211-5 / 2112-5

Flexible Anwendungen in der Schlitz- und Taschenverarbeitung

Die Nähanlagen **2211-5** und **2112-5** bieten eine hervorragende Lösung für kleine und mittelgroße Produktionen, bei denen bislang immer die Auslastung der Nähanlagen in Frage stand. Bis zu vier unterschiedliche Operationen in der Hosenfertigung können auf den Nähanlagen problemlos genäht werden.

Die **2211-5** verarbeitet:

- die linke Schlitzleiste (Standard)
- die rechte Schlitzleiste (Option)
- die Flügeltaschen (Option)

Die **2112-5** verarbeitet:

- die linke Schlitzleiste (Standard)
- die Taschenbesetzen auf Taschenbeutel (Standard)
- die rechte Schlitzleiste (Option)
- die Flügeltaschen (Option)

Flexible applications for the processing of trousers flies and pockets

The sewing units **2211-5** and **2112-5** offer an excellent solution for those productions of small and medium size who have always been calling in question the capacity utilization of the sewing units. Up to four different sewing operations of the trousers production can be realized with the sewing units without any problems.

With the **2211-5** you can sew:

- the left fly (standard)
- the right fly (optional)
- the wing pockets (optional)

With the **2112-5** you can sew:

- the left fly (standard)
- the pocket facings on pocket bags (standard)
- the right fly (optional)
- the wing pockets (optional)

Applications souples lors de la réalisation des braguettes et poches

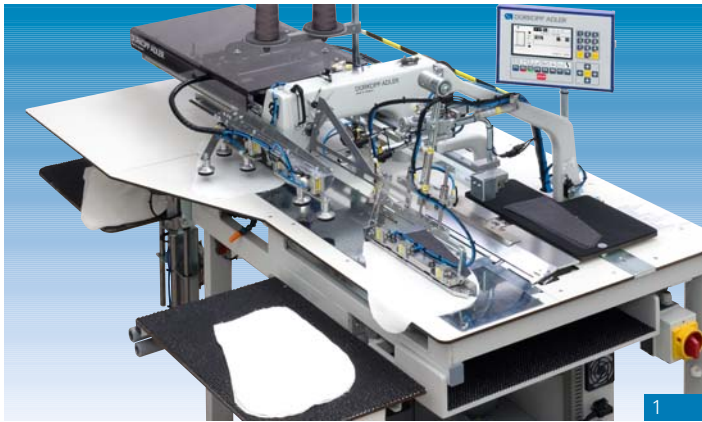
Les unités de couture **2211-5** et **2112-5** proposent une solution remarquable pour les ateliers de petite et moyenne taille où l'utilisation satisfaisante des unités de couture n'a jamais pu être atteinte. Elles permettent de réaliser facilement jusqu'à quatre opérations différentes dans la confection des pantalons.

La **2211-5** réalise:

- partie gauche de la braguette (standard)
- partie droite de la braguette (en option)
- poches à l'italienne (en option)

La **2112-5** réalise:

- partie gauche de la braguette (standard)
- garnitures sur les sacs de poche (standard)
- partie droite de la braguette (en option)
- poches à l'italienne (en option)



Ihre Vorteile:

- Hohe Anwendungsflexibilität
- Zusatztransport (Standard) garantiert problemlosen Nähguttransport während des Nähprozesses – ohne mechanische Umstellung kann zwischen den Anwendungen gewechselt werden
- Materialunabhängige Umbugtechnik
- Vier Abstebbreiten für das Anknäpfen der Flügeltaschen per Schnellverstellung abrufbar
- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes

Leistungsbeispiele 2211-5 und 2112-5:

- Ca. 1.000 Hosen in 480 Min. (linke und rechte Schlitzleisten auf Vorderhosen nähen)
- Oder ca. 850 – 900 Hosen (Flügeltaschen anknäpfen, bei geschlossenem Taschenbeutel)

Leistungsbeispiele 2112-5:

- Ca. 230 – 250 Hosen in 480 Min. (10 Nähte = linker und rechter Schlitz, 2 Flügeltaschen, 6 Taschenbesetzen)

Your advantages:

- High flexibility in application
- Additional feed (standard) guarantees trouble-free material feed during the sewing process – you can change between the applications without mechanical conversion of the sewing unit
- Folding technique independent of material quality
- Four seam margins can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Constant sewing results on different materials
- Fully overlapped working method
- Short training period
- Automatic seam end control either by seam length measurement or reflecting light barrier
- Accurate notching of the seam margin

Performance examples 2211-5 and 2112-5:

- Approx. 1.000 trousers in 480 min. (attach left and right flies to front trousers)
- Or approx. 850 – 900 trousers (fell wing pockets, pocket bag closed)

Performance examples 2112-5:

- Approx. 230 – 250 trousers in 480 min. (10 seams = left and right fly, 2 wing pockets, 6 pocket facings)

Vos avantages:

- Haute flexibilité d'application
- Entraînement supplémentaire de la matière (standard) facilitant le processus de couture – changement entre les applications sans adaptation mécanique
- Technique de repliage indépendante de la matière
- Choix par réglage rapide entre quatre largeurs de surpiqûres pour rabattre les poches à l'italienne
- Qualité de couture constante sur les matières les plus différentes
- Mode de travail en temps masqué
- Délais d'apprentissage courts
- Contrôle automatique de fin de couture soit par mesure de trajet, soit par barrière photo-électrique
- Incision de l'excédent de couture

Exemples de rendement 2211-5 et 2112-5:

- Env. 1.000 pantalons en 480 min. (coudre des parties gauche et droite de braguette sur les devants de pantalons)
- Ou env. 850 – 900 pantalons (rabattre des poches à l'italienne, avec sac de poche fermé)

Exemples de rendement 2112-5:

- Env. 230 – 250 pantalons en 480 min. (10 coutures = parties gauche et droite de braguette, 2 poches à l'italienne, 6 garnitures de poche)

2211-5/2112-5 – Anwendungsbeispiele und technische Merkmale

Aufnähen von Taschenbesetzen

1 2112-5

Taschenbesetzen auf Taschenbeutel nähen

Ankappen von Schlitzleisten

2a 2211-5

Linke Schlitzleiste ankappen

2b 2211-5/2112-5

Linke Schlitzleiste ankappen

2c 2211-5/2112-5

Rechte Schlitzleiste ankappen

Ankappen von Flügeltaschen

3a 2211-5/2112-5

Flügeltaschen ankappen

3b 2211-5/2112-5

Taschenbeutel mit Besetzen anlegen

3c 2211-5/2112-5

Taschenbesetzen falten und aufnehmen;
Vorderhose an Lasermarkierung anlegen

3d 2211-5/2112-5

Taschenbesetzen auf Vorderhose positionieren

2211-5/2112-5 – examples of application and technical features

Attaching pocket facings

1 2112-5

Sew pocket facings on pocket bags

Felling of trousers flies

2a 2211-5

Fell the left fly

2b 2211-5/2112-5

Fell the left fly

2c 2211-5/2112-5

Fell the right fly

Felling of wing pockets

3a 2211-5/2112-5

Fell wing pockets

3b 2211-5/2112-5

Position pocket bag with facing

3c 2211-5/2112-5

Fold and take up pocket facing; position front trousers at the laser marking

3d 2211-5/2112-5

Position pocket facing on front trousers

2211-5/2112-5 – exemples d'application et particularités techniques

Pose des garnitures de poche

1 2112-5

Coudre la garniture sur sac de poche

Rabattage des braguettes

2a 2211-5

Rabattre la partie gauche de braguette

2b 2211-5/2112-5

Rabattre la partie gauche de braguette

2c 2211-5/2112-5

Rabattre la partie droite de braguette

Rabattage des poches à l'italienne

3a 2211-5/2112-5

Rabattre les poches à l'italienne

3b 2211-5/2112-5

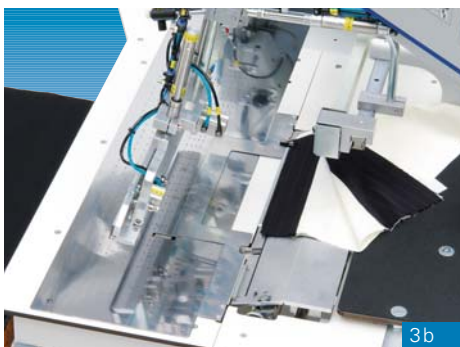
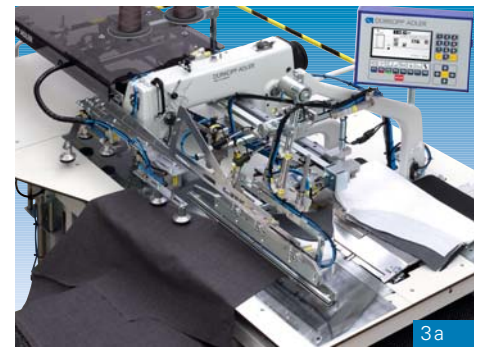
Positionner le sac de poche avec garniture

3c 2211-5/2112-5

Plier et lever la garniture de poche; positionner le devant de pantalon contre le repère laser

3d 2211-5/2112-5

Positionner la garniture de poche sur le devant de pantalon



Technische Merkmale:

- Mikroprozessorsteuerung
 - Graphische Bedienungsführung
 - Fehlerdiagnose-System
 - Externer Datenträger
- Integrierter DC-Nähantrieb
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes
- Nadelfadenwächter
- Restfadenwächter für Greiferfaden
- Umbugglängen bis max. 350 mm
- Kleinteilestapler für Taschenbeutel (nur 2112-5)
- Ausblasvorrichtung
- Anschluss für eine hauseigene Vakuumanlage vorbereitet

Technical features:

- Microprocessor control
 - Graphical user's guidance
 - Error diagnostic system
 - External program stick
- Integrated DC sewing motor
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing
- Needle thread monitor
- Bobbin thread monitor
- Folding lengths up to 350 mm max.
- Small parts stacker for pocket bags (only 2112-5)
- Blowing device
- The sewing unit is ready for connection to an in-house vacuum unit

Particularités techniques:

- Commande par microprocesseur
 - Guidage de l'opérateur par graphismes
 - Autodiagnostic
 - Supports de données externes
- Moteur intégré à courant continu
- Contrôleur de fil restant en canette, permettant de coudre un ouvrage en toute sécurité
- Contrôleur de fil d'aiguille / fil de canette
- Longueurs de remplissage jusqu'à 350 mm max.
- Empileur pour petites pièces pour les sacs de poches (seulement 2112-5)
- Dispositif d'évacuation à l'air comprimé
- L'unité de couture est équipée en vue de son raccordement au réseau de vide équipant l'atelier

Die technischen Daten der Nähanlagen 2211-5 und 2112-5

The technical specifications of the sewing units 2211-5 and 2112-5

Données techniques des unités de couture 2211-5 et 2112-5

		Stiche/Min. Stitches/min. Points/min.	Nähgut Material Matière	Nähbereich Sewing sector Plage de couture	Tischhöhe einstellbar Table height adjustable Hauteur de table réglable			
	[mm]	[min ⁻¹] max.		[mm] max.	[mm] max.			
2211-5	1 – 6,5*	5.000**	L, LM, M	350	890 – 1.250	●	●	●
2112-5	1 – 6,5*	5.000**	L, LM, M	350	890 – 1.250	●	●	●

L = Leichtes Nähgut
LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut
M = Mittelschweres Nähgut
● = Serienausstattung
○ = Optionale Zusatzausstattung
* = Programmierbar, pro Stufe = 0,1 mm
** = Wählbar, pro Stufe = 50 Stiche/min
*** = Programmierbar, Stichlänge 1,0 – 6,5 mm

L = Lightweight material
LM = Light to medium weight material
M = Medium weight material
● = Standard equipment
○ = Optional equipment
* = Freely programmable, per step = 0,1 mm
** = Selectable per step = 50 stitches/min.
*** = Programmable stitch length 1.0 – 6.5 mm

L = Tissu léger
LM = Tissu léger à moyen
M = Tissu moyen
● = Equipement standard
○ = Equipement en option
* = Programmable, chaque pas = 0,1 mm
** = Sélectionnable, chaque pas = 50 points/min.
*** = Programmable longueur des points 1,0 – 6,5 mm

2211-5	●	●	●	●***	●***	●	●	max. 134 SERV 7	80 – 120	○	●	●	
2112-5	●	●	●	●***	●***	●	●	134 SERV 7	80 – 120	○	●	●	

	Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance consommée	Gewicht Weight Poids		Synthetik Synthetic Synthétique		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) Dimensions (Length, Width, Height) Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)
	[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]	max.	[NL] [bar]	[mm]	
2211-5	1x230 V, 50/60 Hz	1	210	30/3	16 6	1.750 1.450 1.700	
2112-5	1x230 V, 50/60 Hz	1	265	30/3	16 6	1.750 1.450 1.700	

Zusatzausstattungen:

- 1970 592994** Ablagetisch für Hosenteile
- 1970 593004** Pneumatische Bündelklammer mit Ablagetisch
- 1970 593014** Vakuumpumpe, 220 V, 50 Hz
- 1970 593024** Vakuumpumpe, 220 V, 60 Hz
- 1970 593064** 1 Markierungsleuchte zum Anlegen von Etiketten
- 1970 593094** Einrichtung zum Annähen der rechten Schlitzleiste
- 1970 593084** Einrichtung zum Anknappen der Flügelaschen an die Vorderhose

Optional equipment:

- 1970 592994** Rest table for trousers parts
- 1970 593004** Pneumatic bundle clamp with rest table
- 1970 593014** Vacuum pump, 220 V, 50 Hz
- 1970 593024** Vacuum pump, 220 V, 60 Hz
- 1970 593064** 1 marking lamp for label positioning
- 1970 593094** Additional equipment for attaching the right fly piece to front trousers
- 1970 593084** Additional equipment for felling wing pocket on front trousers

Equipements supplémentaires:

- 1970 592994** Table de travail pour pièces de pantalons
- 1970 593004** Pince-paquets pneumatique avec table de travail
- 1970 593014** Pompe à vide, 220 V, 50 Hz
- 1970 593024** Pompe à vide, 220 V, 60 Hz
- 1970 593064** 1 lampe de repérage pour positionner des étiquettes
- 1970 593094** Equipement pour le montage du côté droit de la braguette
- 1970 593084** Dispositif pour rabattre les poches à l'italienne sur le devant de pantalon

Eine Nadel	Doppelstitch	Horizontalgreifer, klein	Nahtverriegelung, automatisch	Stichverdichtung, automatisch	Fadenabschneider	Nadelfadenwächter	Restfadenwächter für Greiferfaden
Single needle	Lockstitch	Horizontal hook, small	Seam backtacking, automatic	Stitch condensing, automatic	Thread trimmer	Needle thread monitor	Bobbin thread monitor
Une aiguille	Point noué	Crochet horizontal, petit	Dispositif à arrêts, automatique	Rétrécissement de points, automatique	Coupe-fil	Contrôleur de fil d'aiguille	Veilleuse de fil pour fil de canette

Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn / Nähstop am Stoffanfang / Stoffende	Bündelklammer	Kleinteilestapler	Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik Display
Reflecting light barrier for automatic sewing start / sewing stop at fabric beginning / fabric end	Bundle clamp	Small parts stacker	Program control; operating panel with graphical display
Barrière lumineuse réfléchissante pour départ de couture / arrêt de couture automatique au début du tissu / à la fin du tissu	Dispositif pince-paquets	Empileur pour petites pièces	Commande par programmes; clavier de commande avec affichage graphique